

FI

FI

FI



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 21.9.2010
KOM(2010) 515 lopullinen

2010/0240 (NLE)

Täydennys ehdotukseen KOM(2010) 459:

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o .../2010

**Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 423/2007
kumoamisesta**

(komission ja EU:n
ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan yhdessä esittämä)

PERUSTELUT

- (1) Komissio ja EU:n ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja antoivat 31. elokuuta 2010 yhteisen ehdotuksen KOM(2010) 459 neuvoston asetukseksi Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 423/2007 kumoamisesta. Ehdotuksen tarkoituksena oli saattaa voimaan useita 26. heinäkuuta 2010 annetulla päätöksellä 2010/413/YUTP vahvistettuja toimenpiteitä ja korvata neuvoston asetus (EY) N:o 423/2007.
- (2) Ehdotuksen perusteluissa mainittiin, että tarkoituksena oli esittää erillinen täydentävä ehdotus asetusehdotuksen 8 artiklassa tarkoitettusta öljy- ja kaasuteollisuuden keskeisten laitteiden luettelosta, joka sisältyisi asetuksen liitteeseen VI.
- (3) Kyseisessä 8 artiklassa tarkoitettuun öljy- ja kaasuteollisuuden keskeisten laitteiden luetteloon olisi sisällyttävä sellaiset laitteet, materiaalit, ohjelmistot ja teknologia, jotka ovat olennaisia ja välttämättömiä Iranin öljy- ja maakaasuteollisuuden harjoittamaa raakaöljyn ja maakaasun etsintää, tuotantoa, jalostusta ja maakaasun nesteyttämistä varten. Luettelossa olisi yksilöitävä tekniset parametrit, jotta voidaan selvittää valvonnan alaa ja välttää päällekkäisyys liitteissä I, II ja IV esitettyjen luetteloiden kanssa.
- (4) Komissio ja EU:n ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja ehdottavat, että tässä ehdotuksessa esitetyt laitteet ja teknologia sisällytetään kyseessä olevan asetuksen liitteeseen VI.

Täydennys ehdotukseen KOM(2010) 459:

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o .../2010

Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 423/2007 kumoamisesta

LIITE VI

Luettelo 8 artiklassa tarkoitetuista keskeisistä laitteista ja teknologiasta

Yleishuomautukset

1. Tähän liitteeseen sisältyvää kieltoa ei saa kiertää sellaisten ei-kiellettyjen tuotteiden (tuotantolaitos mukaan luettuna) viennillä, jotka sisältävät yhden tai useampia kiellettyjä komponentteja, kun kielletty komponentti tai komponentit ovat tuotteiden olennaisia osia ja voidaan järkevästi irrottaa tai käyttää toisiin tarkoituksiin.

Huom.: Arvioitaessa sitä, onko kiellettyä komponenttia tai kiellettyjä komponentteja pidettävä olennaisina osina, on välttämätöntä punnita määrään, arvoon ja teknologiseen tietotaitoon liittyviä tekijöitä sekä muita erityistekijöitä, jotka voisivat osoittaa kielletyn komponentin tai kiellettyjen komponenttien olevan toimitettavien tuotteiden olennaisia osia.

2. Tässä liitteessä määriteltyihin tuotteisiin kuuluvat sekä uudet että käytetyt tuotteet.

Yleinen teknologiahuomautus (YTH)

1. 'Teknologia', jota 'tarvitaan' kiellettyjen tuotteiden 'kehittämistä', 'tuotantoa' ja 'käyttöä' varten, on kielletty myös silloin, kun se on sovellettavissa ei-kiellettyihin tuotteisiin.
3. Kiellot eivät koske sitä vähimmäis'teknologiaa', joka on välttämätön käyttöönottoa, toimintaa, huoltoa (tarkastusta) ja korjausta varten tuotteille, jotka eivät ole kiellettyjä tai joiden vienti on sallittu asetuksen (EY) N:o 423/2007 mukaisesti.
4. 'Teknologian' siirtokielto ei koske 'julkista' tietoa, 'tieteellistä perustutkimusta' tai välttämätöntä patenttihakemuksiin tarvittavaa vähimmäistietoa.

1. RAAKAÖLJYN JA MAAKAASUN ETSINTÄ JA TUOTANTO

1.A Laitteet

1. Geofysikaaliset tutkimuslaitteet, -ajoneuvot, alukset ja ilma-alukset, jotka on erityisesti mukautettu hankkimaan tietoa öljyn ja maakaasun etsintää varten, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.

2. Anturit, jotka on erityisesti suunniteltu käytettäväksi öljy- ja maakaasuteollisuuden porauskaivoissa, myös anturit, joita käytetään mittaukseen porauksen aikana, ja niihin liittyvät laitteet, jotka on erityisesti suunniteltu hankkimaan ja säilyttämään antureiden välittämää tietoa.
3. Porauslaitteet, jotka on suunniteltu kallioperän poraukseen etsittäessä tai tuottaessa öljyä, maakaasua ja muita luonnossa esiintyviä hiilivetyjä.
4. Poranterät, poraputki, porakaulukset, keskittimet, porauksessa käytettävät suojaputket ja muut laitteet, jotka on erityisesti suunniteltu käytettäväksi öljy- ja maakaasuteollisuudessa porauskaivojen porauslaitteissa.
5. Porauskaivon venttiilit, puhkeamisen estimet ja turvasulkulaitteet sekä niihin erityisesti suunnitellut komponentit, jotka täyttävät API- ja ISO-spesifikaatiot öljy- ja maakaasuteollisuuden porauskaivojen käyttöön suunnitelluista laitteista.

Tekniset huomautukset:

- a. *Puhkeamisen estin on laite, jota tyypillisesti käytetään maanpinnan tasolla (tai merenpohjan tasolla, jos kyse on vedenalaisesta porauksesta) porauksen aikana estämään öljyn ja/tai kaasun kontrolloimaton vuoto porauskaivosta.*
- b. *Turvasulkulaitteita käytetään tyypillisesti kontrolloimaan nesteiden virtausta porauskaivosta, kun se on valmis ja kun öljyn- ja/tai maakaasuntuotanto on aloitettu.*
- c. *'API- ja ISO-spesifikaatiolla' tarkoitetaan American Petroleum Instituten spesifikaatioita 6A, 16A, 17D ja 111W ja/tai Kansainvälisen standardoimisjärjestön (International Standards Organisation) spesifikaatioita 10423 ja 13533, öljy- ja maakaasuteollisuudessa poraus- ja tuotantolaitteissa käytettävät kaivoventtiilit ja turvasulkulaitteet.*

6. Raakaöljyn ja maakaasun poraus- ja tuotantolautat.
7. Alukset ja proomut, jotka sisältävät porauslaitteita ja/tai raakaöljyn jalostuslaitteita, joita käytetään öljyn, maakaasun tai muiden luonnossa esiintyvien syttyvien aineiden tuotannossa.
8. Vedenalaiset varoventtiilit, jotka täyttävät API- ja ISO-spesifikaatiot öljy- ja maakaasuteollisuuden porauskaivojen käyttöön suunnitelluista laitteista.

Tekninen huomautus:

'API- ja ISO-spesifikaatiolla' tarkoitetaan American Petroleum Instituten spesifikaatiota 14A ja/tai Kansainvälisen standardoimisjärjestön (International Standards Organisation) spesifikaatiota 10432, öljy- ja maakaasuteollisuudessa porauskaivoissa käytettävät vedenalaiset varoventtiilit.

9. Neste/kaasuerottimet, jotka täyttävät API-spesifikaation 12J vaatimukset ja jotka on erityisesti suunniteltu öljy- tai maakaasuteollisuuden porauskaivon tuotannon käsittelyyn öljyjen erottamiseksi vedestä ja maakaasun erottamiseksi nesteistä.
10. Putkiventtiilit, jotka täyttävät API- ja ISO-spesifikaatiot öljy- ja maakaasuteollisuuden siirtoputkijärjestelmien käyttöön suunnitelluille laitteille.

Tekninen huomautus:

'API- ja ISO-spesifikaatiolla' tarkoitetaan American Petroleum Instituten spesifikaatioita 6D ja 6DSS ja/tai Kansainvälisen standardoimisjärjestön (International Standards Organisation) spesifikaatioita 14313 ja 14723 putkiventtiileille.

11. Pumput ja kaasukompressorit, jotka on erityisesti suunniteltu käytettäväksi raakaöljyn ja maakaasun ensijalostuksessa ja kuljetuksessa, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.

1.B Testaus- ja tarkastuslaitteet

1. Laitteet, jotka on erityisesti suunniteltu porauslietteen, öljynporauskaivon sementtien ja muiden erityisesti öljy- ja maakaasuteollisuuden porauskaivojen käyttöön suunniteltujen ja/tai tarkoitettujen materiaalien näytteenottoon, testaamiseen ja ominaisuuksien analysointiin.

2. Laitteet, jotka on erityisesti suunniteltu kivi-, neste- ja kaasunäytteiden ja muiden öljy- ja/tai maakaasuteollisuuden porauskaivosta joko porauksen aikana tai sen jälkeen tai niihin liittyvissä ensijalostusyksiköissä talteenotettujen materiaalien näytteenottoon, testaukseen ja ominaisuuksien analysointiin.

3. Laitteet, jotka on erityisesti suunniteltu keräämään ja tulkitsemaan tietoja öljy- ja/tai maakaasuteollisuuden porauskaivon fyysisestä ja mekaanisesta tilasta ja jotka on suunniteltu kallioperän ja varannon ominaisuuksien määrittämiseen paikan päällä.

1.C Materiaalit

1. Porauslietteet, porauslietteiden lisäaineet ja niiden komponentit, jotka on erityisesti tarkoitettu vakauttamaan öljyn ja maakaasun porauskaivoja porauksen aikana, nostamaan porausliete pintaan ja voitelemaan ja jäädyttämään porauslaitteita porauskaivossa.

2. Sementit ja muut materiaalit, jotka täyttävät API- ja ISO-spesifikaatiot öljy- ja maakaasuteollisuuden porauskaivojen käyttöön tarkoitetuille materiaaleille.

Tekninen huomautus:

'API-spesifikaatiolla' tarkoitetaan American Petroleum Instituten spesifikaatiota 10A tai Kansainvälisen standardoimisjärjestön (International Standards Organisation) spesifikaatiota 10426, öljy- ja maakaasuteollisuudessa porauskaivon sementoinnissa käytettävät sementit ja raaka-aineet.

3. Korroosionesto-, emulsionkäsittely- ja vaahdonestoaineet ja muut kemikaalit, jotka on erityisesti tarkoitettu käytettäväksi porauksessa ja porauskaivosta saatavan raakaöljyn ensijalostuksessa.

1.D. Ohjelmistot

1. Ohjelmistot, jotka on erityisesti suunniteltu keräämään ja tulkitsemaan tietoja, jotka on saatu seismisistä, sähkömagneettisista tai vetovoimatutkimuksista öljy- tai maakaasuesiintymän määrittämiseksi.
2. Ohjelmistot, jotka on erityisesti suunniteltu säilyttämään, analysoimaan ja tulkitsemaan porauksen ja tuotannon aikana saatuja tietoja, jotta voidaan arvioida öljy- ja maakaasuvarantojen fyysisiä ominaisuuksia ja käyttäytymistä.
3. Ohjelmistot, jotka on erityisesti suunniteltu raakaöljyn tuotanto- ja jalostuslaitosten tai tällaisten laitosten erityisyksiköiden käyttöön.

1.E. Teknologia

1. Keskeinen teknologia, jotka tarvitaan luonnossa esiintyvän öljyn ja maakaasun etsintään, testaukseen, tuotantoon, ensijalostukseen ja kuljetukseen.

2. JALOSTUS JA NESTEYTYS

2.A Laitteet

1. Lämmönvaihtimet ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit:
 - a. levylämmönvaihtimet, joiden pinnan suhde tilavuuteen on suurempi kuin $500 \text{ m}^2/\text{m}^3$ ja jotka on erityisesti suunniteltu maakaasun esijäähdytykseen,
 - b. kierukkalämmönvaihtimet, jotka on erityisesti suunniteltu maakaasun nesteyttämiseen tai alijäähdytykseen.
2. Kryogeeniset pumput alle $-120 \text{ }^\circ\text{C}$ asteen lämpötiloissa tapahtuvaa väliaineiden kuljetusta varten, joiden kuljetuskapasiteetti on yli $500 \text{ m}^3/\text{h}$, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.
3. ”Coldbox” ja ”coldbox”-laitteet, joita ei ole määritetty 2.A1 kohdassa.

Tekninen huomautus:

”Coldbox”-laitteilla tarkoitetaan erityisesti LNG-laitoksille suunniteltua rakennetta, jossa tuotantoprosessiin nesteytysvaihe tapahtuu. ”Coldbox” käsittää lämmönvaihtimet, putkistot, muut instrumentit ja lämpöeristeet. ”Coldboxin” sisälämpötila on noin $-120 \text{ }^\circ\text{C}$ (maakaasun nesteytymislämpötila). ”Coldboxin” tehtävänä on edellä mainittujen laitteiden lämpöeristys.

4. Laivaustermiinaalien laitteet nesteytetyille kaasuille, joiden lämpötila on alle $-120 \text{ }^\circ\text{C}$, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.
5. Joustavat ja joustamattomat siirtolinjat, joiden halkaisija on yli 50 mm , alle $-120 \text{ }^\circ\text{C}$ asteessa tapahtuvaa väliaineiden kuljetusta varten.
6. LNG-kuljetuksiin erityisesti suunnitellut merialukset.

7. Koksaamot ja jalostusyksiköt C5-C6-jakeiden isomerointia varten ja jalostusyksiköt kevyiden olefiinien alkylointia varten hiidivetyjakeiden oktaani-indeksin parantamiseksi.
8. Sähköstaattiset suolanpoistolaitteet, jotka on erityisesti suunniteltu epäpuhtauksien, kuten suolojen, kiintoaineiden ja veden, poistamiseen, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.
9. Kaikki krakkausyksiköt, myös vetykrakkausyksiköt, jotka on erityisesti suunniteltu tyhjökaasuöljyjen muuntamiseen, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.
10. Vedynpoistoyksiköt, jotka on erityisesti suunniteltu bensiinin ja kerosiinin rikinpoistoon, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.
11. Katalyyttiset reformointiyksiköt, jotka on erityisesti suunniteltu sellaisen bensiinin, josta on poistettu rikki, muuntamiseen korkeaoktaaniseksi bensiiniksi, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.

Tekninen huomautus:

Katalyyttinen reformointi käsittää reformoinnin lisäksi myös isomeroinnin.

12. Pumput, jotka on erityisesti suunniteltu raakaöljyn ja sen sivutuotteiden kuljettamiseen ja joiden kapasiteetti on 50 m³/h tai suurempi, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.

13. Putket, joiden ulompi halkaisija on 0,2 mm tai suurempi ja jotka on valmistettu jostakin seuraavista materiaaleista:

- a. ruostumaton teräs, jossa on kromia 23 painoprosenttia tai enemmän;
- b. ruostumaton teräs, jonka ”elastisuusraja” on vähintään 210 N/mm²;
- c. ruostumattomat teräkset ja nikkelpohjaiset seokset, joiden ”pistekorrosiokestävyyden ekvivalentin” arvo on yli 33.

Tekniset huomautukset:

1) ”Elastisuusraja” tarkoittaa mekaanista rasitusta, joka saa aikaan materiaalin plastisen muodonmuutoksen.

2) ”Pistekorrosiokestävyyden ekvivalentin (pitting resistance equivalent, PRE)” arvo ilmaisee ruostumattomien terästen tai nikkelseosten piste- tai rakokorrosiokestävyyden. Ruostumattomien terästen ja nikkelseosten pistekorrosiokestävyys riippuu lähinnä niiden koostumuksesta, etenkin kromi-, molybdeeni- ja typpipitoisuudesta. PRE-arvo lasketaan seuraavalla kaavalla: $PRE = Cr + 3,3 \% Mo + 30 \% N$.

14. ”Putkipossut” ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit.

Tekninen huomautus:

Putkipossu on laite, jota tyypillisesti käytetään putkiston puhdistamiseen tai tarkastamiseen sisältäpäin (korroosiotilanteen tai halkeamien kartoittamiseksi), ja sen käyttövoimana toimii putkistossa olevan tuotteen paine.

15. Välineet putkipossujen laukaisemiseksi ja niiden poistamiseksi.
16. Raakaöljyn ja sen sivutuotteiden varastointiin tarkoitetut säiliöt, joiden tilavuus on yli 1000 m³ (1 000 000 litraa), ja erityisesti niitä varten suunnitellut komponentit seuraavasti:
 - a. kiinteäkattoiset säiliöt
 - b. uivakattoiset säiliöt.
17. Vedenalaiset joustavat putket, jotka on erityisesti suunniteltu hiilivetyjen ja injektionesteiden, veden tai kaasun kuljetukseen ja joiden halkaisuja on suurempi kuin 50 mm.
18. Porauslautan kansi- tai vedenalaisissa rakenteissa käytettävät joustavat korkeapaineputket.
19. Isomerointilaitteet, jotka on erityisesti suunniteltu korkeaooktaanisen bensiinin valmistamiseen kevyistä hiilivedyistä.

2.B Materiaalit

1. Monoetyyliglukoli (CAS-numero: 107-21-1).
2. N-metyylipyrrolidoni (CAS-numero: 872-50-4).
3. Luonnolliset tai synteettiset zeoliitit, jotka on erityisesti tarkoitettu nesteiden katalyyttiseen krakkaukseen.
4. Katalyytit hiilivetyjen krakkaukseen ja muuntamiseen seuraavasti:
 - a. erityisesti katalyyttista reformointiprosessia varten tarkoitetut (platinaryhmän) yksittäiset metallit alumiinioksidin tai zeoliitin pinnalla;
 - b. erityisesti katalyyttista reformointiprosessia varten tarkoitetut seosmetallit (platinan ja muiden jalometallien seokset) alumiinioksidin tai zeoliitin pinnalla;
 - c. erityisesti katalyyttista rikinpoistoprosessia varten tarkoitetut molybdeenä sisältävät koboltti- ja nikkelikatalyytit alumiinioksidin tai zeoliitin pinnalla;
 - d. erityisesti katalyyttista vetykrakkausprosessia varten tarkoitetut palladium-, nikkeli-, kromi- ja volframikatalyytit alumiinioksidin tai zeoliitin pinnalla.
5. Bensiinin lisäaineet, jotka on erityisesti valmistettu bensiinin oktaaniluvun nostamiseksi.

Huom.:

Tämä nimike sisältää etyyli-tert-butyylieetterin (ETBE) ja metyyli-tert-butyylieetterin (MTBE).

2.C Testaus- ja tarkastuslaitteet

1. Laitteet, jotka on erityisesti suunniteltu raakaöljyn ja sen sivutuotteiden laadun (ominaisuuksien) testaamiseen ja analysointiin.
2. Valvontajärjestelmät, jotka on erityisesti suunniteltu suolanpoistoprosessin valvontaan ja optimointiin.

2.D Ohjelmistot

1. Ohjelmistot, jotka on erityisesti suunniteltu maakaasun nesteytyslaitosten tai niiden yksiköiden käyttöön.
2. Ohjelmistot, jotka on erityisesti suunniteltu raakaöljyn jalostukseen tarkoitettujen laitosten (ja niiden yksiköiden) kehittämiseen, rakentamiseen tai käyttöön.

2.E Teknologia

1. Raakamaakaasun puhdistukseen tarkoitettu teknologia.
2. Maakaasuun nesteytykseen tarkoitettu teknologia, mukaan luettuna LNG-laitoksen kehittämiseen, rakentamiseen tai käyttöön tarvittava teknologia.
3. Nesteytetyn maakaasun kuljetukseen tarkoitettu teknologia.
4. Erityisesti nesteytetyn maakaasun kuljettamiseen tarkoitettujen alusten kehittämiseen, valmistamiseen tai käyttöön tarvittava teknologia.
5. Jalostuslaitoksen kehittämiseen, rakentamiseen tai käyttöön tarvittava teknologia.
6. Raakaöljyn ja sen sivutuotteiden varastointiin tarkoitettu teknologia.
7. Kevyiden olefiinien muuntamiseen bensiiniksi tarkoitettu teknologia.
8. Reformointi- ja isomeroointiteknologia.
9. Lämpökrakkausteknologia.
10. Kaasun rikinpoistoon tarkoitettu Clausin teknologia.

—